

4 nama ellochamasali desa Bolang
omoro 30 taon 25, 20 den 22 taon

Tanya

Beginiana ini 11 hadji poenja
pengatahoewan tyba tyerita?

Jawab

Kita 4 orang poenja pangataha-
wan waktoe pergi menoveret
beginiana pengatahoewan nja
Hadji ellochamas² Hafim, edapon
pulang nja dari elkekak menoveret
beginiana pengatahoewan nja ello,
chamas² oemas desa Fisere papun
/Woening/ sebab ada samardari
kyedak sampai di Batawi.

Sachdan dari kita Hakim jang madjlis telah soeda
periksa dengan menbenger dari atoran nja ini orang Hadji
jang soedah tersebut.

Hakim telah menginget den menoveret dari sebagaimana
seboetnya pcentak Zharah dalam kloekom nja roekoen Hadji
ia itac sah Hadjinya ini Hadji jang soedah tersebut elam,
nja trada korang atas nama Hadjinya.

Memikian bertapak tangan di bawa ini Hakim
Hakim jang madjlis.

President raad Zama
/Wg/ Nyajaresama

Griffio
/Wg/ Abdorachman

Langoloe Linandraat
/Wg/ ellochamas² saleh

Gys. Colekteus asjesos
/Wg/ Nyajaresama

sampai ke Madinah, di situ
saja tinggal 2 hari lantas balik
ke Mekkah, tinggal di Mekkah
5 bulan lantas pulang sampai
di Gedah dari Gedah ke Alpiah
dari Alpiah ke pulau Pinang dari
pulau Pinang ke Singapura dari
Singapura ke Rio dari Rio ke
Batavia sampai di Batavia tanggal
10 Rajab 1265 tinggal di Batavia 10
hari lantas pulang sampai di ro-
mah tanggal 20 bulan Rajab
atawa bulan Desember 1865, dari
teritang. dari waktu pagi sampai
datang di rumah lagi 17 bulan
lamanja, tidak saja perijata-
ran.

Periksa

- Kapada 2 orang Hadji
1 nama Mochamad Umar Sangala
2 " " Tajib Sangrang
district Sadjira umur kira 30 dan
22 tahun.

Tanja

Beginimana ini 2 orang Hadji
pernja pengatahuan?

Jawab

Kita 2 orang pernja pengataha-
uan menurut bagaimana peng-
tahwaan Hadji Mochamad Hasjim
sebab ada samar waktu pagi dan
pulangnja.

Periksa

- Kapada 4 orang Hadji
1 nama Abdolah desa Tjokel
2 " Sampedin " Suesaban
3 " Mochamad Hasjan "

4 nama

Paad Yama

N^o 12

Di Rangkas bitong tanggal 20 Januari 1866

Mendenger den memareksa dari atoran nja Torang hadji jang
baro datang dari Mekkah, maka pengatahwaan dalam atoran
orang di atas Rokeen Hadji den perjalanannya sebagaimana
tersebut di bawa ini.

Jang madjlis

Torbagus Hajakoesma Saleh Lebak, djadi President ellas Abdouah,
man Hjakua Lebak, djadi Griffie ellas Hadji Mochamad Saleh
pengoelre Landraad, ellas Ingabij Hjakoesma geps onder collecteur

Periksa

Kapada Hadji Mochamad Hasjim
umur kira 40 tahun tinggal di desa
Kanggela / Sadjira

Tanja

Beginimana chal ichwahnja Hadji Saja pernja perjalanannya bermula
dari djalan nja den klakarwan nja, berangkat bulan Juli ellas 1281 tahun
tjoba teritakem dari waktu pagi
sampai datang?

Jawab

ini negri Rangkas bitong dengan
niat sebagaimana, rokeennja Hadji,
dari sini ke Batavia dari situ lantas
numpang kapal Lajar djalan dari
Batavia ke Mentoe dari Mentoe ke
Rio dari Rio ke Singapura, dari
Singapura ke Alpiah dari Alpiah
ke Lid dari Lid ke Gedah sampai
di Gedah berangkat djalan darat
pagi ke Mekkah itu dengan
klakaan

4
Melakukan Sekram, yang di namai
Sekram itu pake pakean putih 1
kaen loenas 1 Solundang dan itu kain
trasi boleh di dait 2 dari 2 malam
lamanya.

Kadewa Tawaf yang mengabdikan
7 kali kepada Buitvallah.

Katiga Sai yang pergi datang dari
Saffa ka elawah sampai 7 kali.

Kaempat Golcor yang potong rambut.

Kalima pada tanggal bulan Hadji
pergi ka Gouwey 8 tepat tanggal
9 pagi ada di situ ka itu waktu
yang Takar artinya istiahat dalam

Sila meragadep ka itu Gouwey 8 tepat
dan itu ari banyak orang bikin kor-

ban ia itu potong onta sampai di
Kambing sampai bita, maka itu

Sore juga kita orang semuanya
lantas pulang ka elwah di

Salengah jalan mampir di elina
di situ ada 3 pilar yang besar di

nama namai Hjoembrah elka,
ban yang seleng di namai Hjoem,

ratel wosta, yang kecil di namai
Hjoemratel ola, itu Hjoembrah

Saban ari kita orang misti baleng
sama bata dari situ djoembrah

7 kali, lamanya 3 ari, itu pengabian
dari rokoran Hadji baru Semowa

nya lantas jalan pulang ka elwah
maka pengabian bulan Hadji

kita orang jalan ka negri elka,
dimak Hjarah di kotoworan nya 8 a,

di jalannya 12 ari 12 malam baru
sampai

Sampai

5
Raad Tama

No 11.

Di . . . pada Hari Sabtu
tanggal 27 Januari 1866. memeriksa dan men-
denger dari atceran nya 7 orang Hadji yang dari
baru datang dari Mecca maka Sabegiman
mend pangerannya dalam Sabtu 7 orang
di atas Rekorannya Hadji Sabegiman terse-
but di baran ini

- Jang medelis
- | | | |
|-----------|-----------------------|-----------------------|
| Frebagoes | Patih | Djawi President ident |
| Ulas | Hjaksas | Grippis |
| " | Hadji Mochamad Salleh | pangkelad Landraad |
| " | Ingebai Hjadjakoesma | Hansien Kollek, per- |
| | tein Djawi Asjeson | |

Pribesa

Kapara Saorany nama
Mochamad vemoer vemoer
kira 25. Tare, tinggal di desya
yang
baru datang Djawi Hadji

Tanya

Begimanu Chalichmalnya Saja panya perjalanan
Hadji dari jalannya dan bermula pada 2. Hari boe
Kalabormanya pergi Hadji lan Mochamad 1281. atama
ka Mecca.

Hjarah

Agustus 1864. Lepaskan
ini a'ceori . . . itoe des
ngen niat Sabegiman Roc,
koesnya Hadji dari Sini
ka Betari dari Sita lan
tas menumpang kapal Gja
jalan

jalan dari Betarri ka
Mente dari Mente ka Rio
 dari Rio ka Singapora
 dari Singapora ka Alpiak
 dari Alpiak ka Leid da-
 ri Leid ka Aljoedah dari
Aljoedah Sertamaod brang-
 kat ka Ulekka. itoe dengen
 Kalakawa, Tohramjani
 dinamai Tohram, itoe pake
 pakean. Satoe kaum
 loenas. Salendang den
 itoe kain, troda boleh di ajit
 2 Hari 2 malam, lamanya
 kadoca Tarapjani mengu-
 lilingi 7 kali ka paratoe
toelah Katiga jam da-
 teng dari Sappa ka Ula
 wah Sampai 7 kali ka
 empat Frekoerjam po-
 tong rambut Kalima pa-
 ra tanggal 6. boela, Hadji
Pegi ka Coenoeng & Arpah
 tanggal 9. pegi awa di Sitas
 itoe traktoe jam Tapakoe
 artinja Istirahat doedah
 Sila mengadep ka itoe Co-
noeng & Arpah dari poe-
 koel II. Sampai poekoel
 6 den itoe Hari banyak
 orang bikin korban id
 itoe potong anta Sampai
 den kambung Sampai bes-
 riboe fme ka itoe Sore
 drega kita orang Samocaya
 lantaa

lantaa poelany ka Ulekka
 di Satengah jalan djang
 manper di mana di Sitas
 awa 3 pilar yang bespartoe
 di mana Aljansrah & Basar
 yang Sedeng di namai Aljoedah
roteel Moesta yang ketjil
 di namai Aljoemroteel oetise
 la itoe Aljoemra Sabany
 Hari kita orang minta
 balang Sama batoe dari
 Satoe Aljoemra 7 kali
 lamanya 3 Hari itoe panga-
 bisan dari Roekoe Hadji
 barad Samocanya lantaa
 jalan ka Ulekka maka
 pengabisan boela, Hadji
 kita orang jalan ka negri
Madinah Aljarah di koel
 boernja Arabi jalan 12.
 Hari 12 malam barad Sam-
 pe ka Madinah di Sitas
 Saja Aljoemra 2. Hari lantaa
 balik ka Ulekka tinggal
 di Ulekka 5 boela, lantaa
 poelany Sampai di Aljoedah
 dari Aljoedah ka Alpiak
 dari Alpiak ka poelo-
 pinang dari poelo pinang
 ka Singapora dari Singapora
 poera ka Rio dari Rio ka
Betarri Sampai di Betarri
 tanggal 1. boela, Saban atama
 boela Desember 1860. tinggal
 di Betarri 10 Hari lantaa
 poelany Sampai di roemah
 para tanggal 17. boela, Saban
 atama

atara boelan Desember 1866
dari dari waktu kegi
Sampre datang di rumah
lagi 11 boelan lamanya
itoe lah saja panya atara

Priksa

- 1. kepada orang ia itoe
- 1. Haji Abdoel umur 20 taun
- 2. Moechamad 25 "
- 3. Moechamad Sali 26 "
- 4. Abdoel 30 "
- 5. Moechamad 32 "
- 6. Moechamad Fajri 27 "

Panya

Djarab

Begimana ini orang Haji Kita orang panya panya
panya tane dari Chalich, tahowon, dan perjalanen
mal perjalanen ya Haji pegimana pangatahoman ya
Haji Fajritaken. Haji Moechamad Umar Sa
bab kita orang ada sama
dari bermula pigi Sampre
poclang itoe ada sama.

Sachdan dari kita orang Hakim yang madjelis telah
Soeda priksa dengan mendengar dari atarannya ini orang
Haji yang Soeda tersebut Hakim telah menginget
dan memoctas dari pegimana Seboctya parenta Para dalam
hockoen ya Raekam Haji ia itoe Sach Hasyin ya
ini Haji yang Soeda tersebut namanya tida boerang
atas namanya Haji.

Demikian bertapak tangan barra ini Hakim
yang madjelis.

President raad igama

Grieffir

Pangweloe Landraad

Ops kollektien Hansien

Raad Igama

No 11 Di Rangkabatang pada Hari Sabtu
Pangal 27 Januari 1866 Mumpaksa dan mendengar
dari atarannya ya orang Haji yang baru datang dari
Mecca maka Sebegimana pangakwaan ya dalam
satae orang di atas Raekam ya Haji Sebegimana terse
kati di barra ini

- Jang madjelis
- Trebagas Djayakusuma Pattiik Lebak Jadi President
- Mas Abdurachman Djaksa Lebak Jadi Grieffir
- " Haji Maachamad Salleh pangweloe Landraad
- " Ingebij Djayakusuma fonsien Calektien Jadi Aspeur

Priksa

Kapada soarang bernama Moe
chamad Umar umur kira 25 taun
tinggal di desa Tjiefjerat papari
M. Gunung yang baru datang Jadi
Haji

Panya

Djarab

Begimana ehul ichwal nya ya Panya panya perjalanen
Haji dari Djalan nya di kolekti bermula pada 2 Hari boelan
orannya pigi Hasyin ka Mekah Maclao 1281 atara dicitas

1864 lepaskan ini nyri
Petang itoe dengan niat
Sebegimana Raekam nya
Haji dari sini ka Batarie
dari satae luntas manen
yang kapal lajar Djalan
dari Batarie ka Marito
ka

dari Munt ka Rio dari
Rio ka Singapore dari
Singapore ka Alpiah dari
Alpiah ka Lis dari Lis ka
Gadab dari Gadab Serta
 man barangkat ka Mekkah
 ita dengan kalakam Takam
 yane di namai Takam ita
 pake pakian Pattih Satat
 kaen lamat salendang den
 ita kaen trada bale di Gaiit
 2 Hari 2 Malam lamanya ka
 darra Tamap yane patah
 mengaliligi f kali kapua bae
tadah katiga Saji yam datag
 dari Sappa ka Marwah Sampa
 f kali ka unpat Tackarjem
 patauy Rambait kalima-
 pan Banyal 6 balon Wawji
pingie ka Gaung Arpat
tunggal 9 pizi ada di Sita
 ita waktu yam Tapakar
 artinyi Istirahat asadak
 Sila mengadep ka ita Gaung
Arpat dari pakail 11
 Sampa pakail 6 den ita seor
bayak orang biikin korban
 in ita potang anta Sampa
 den kambing Sampa beribad
 maka ita sare Marga kita
 orang Samsaja lantak-
 pelay ka Mekkah di Sate
 ngah Djalan Gangan manpi
 di manad di Sital ada
 3 pilar yang besar dimand.
 Gaurah Akodan yang Siding
 di namai Gauntal moita
 yang ketjel di mansi Gaun
ratul bala ita Gaumbad

Saban

Saban, Hari Kita any
 mintu balang Samsat
 dari Sate f Jambak gale
 lamanya 3 Hari ita pany
 bisan dari Pakam Wawji
Caru Samsaja lantak Ngala
 ka Mekkah maka panyabi
 San balon Harji Kita
 " orang Djalan ka Muzi Ma
deinab Garahi di Kabang
Gabi Djalan 12 Hari 12
 malam Caru Sampe ka
Madinat di Sital Saja
Gaunt 2 Hari lantak ka
Lik ka Mekkah Tingal
 di Mekkah 5 balon lantak
 pelay Sampe di Gadab
 dari Gadab ka Alpiah
 dari Alpiah ka paolo
pingie dari paolo pingie
 ka Singapore dari Sing
apore ka Rio dari Rio
 ka Antarri Sampe di
Botari tanggal 1 balon
 Saban atara bala December
 tanggal di Botari 15 Hari
 lantak pelay Sampe di
 rumah pada tanggal 17 balon
 Saban atara bala December
Garin dari waktu pingie
Sampe datag di rumah
Luzi 17 balon lamanya ita
 lat Saja pany atara

Pareka

- Kapara barang in ita -
 1 Harji Abelak amur 25 ta
 2 " Mochamad Tahis 25
 3 " Mochamad Sali 26

4 Hadji Abachakar semua 30"

5 " Muchamad Hjer " 32"

6 " Muchamad Fajieb " 27"

Fajieb

Jasrab

beginiand ini 6 orang Hadji - Kito orang paung pang
paung tau dari ehal ichroal taahawan dan perdyalana
perdyalanan iya Hadji tyoba beginiand pangatahawan
tyaritoken. — iya Hadji Muchamad semua
sebab kito orang ada sanda
dari kumula pizi sanda
pallang ita ada sanda. —

Sebelum dari kito orang Hakim
yang madelis telah suka perkara dengan
mendenger dari ataran iya ini orang, Hadji
yang suka tersebut. Hakim telah menguyet de
perkara memuat dari beginiand sebuatan
paung sanda dalam kumula iya Paung Hadji
ia ita suka Hadji ini Hadji yang suka tersebut
memuip tesa kerang atas memuip Hadji

memuip bertapak tangan kara
dari Hakim yang madelis

President masjid

(Wg. Hajarasama)

Griffie

(Abdurachman)

Rangela Landraad

(Mohamad Saleh)

Sp. collector penan

(Hajarasama)